

新编
家用电器
外文标记
速查手册

陈有卿 编

86073

8

电子科技大学出版社

R73.1286.03
588

新编家用电器外文标记 速查手册

陈有卿 编

电子科技大学出版社
• 1994 •

7448/16
川新登字 016 号

内容提要

本手册详尽收录了国内外共 29 种主要家用电器的外文标记,并给出了常见家用电器牌号、产地和公司的中文译名。

责任编辑:林承基 陈妙文

技术设计:林承基

封面设计:沈西南

新编家用电器外文标记速查手册

陈有卿 编

电子科技大学出版社出版

《电子文摘报》社电脑激光照排

四川绵阳东方彩印厂胶印

新华书店重庆发行所经销

开本 787×1092 1/64 印张 2.75 字数 63.8 千字
版次 1994 年 2 月第一版 印次 1994 年 2 月第一次印刷
印数 1—10000 册

中国标准书号 ISBN7-81016-891-6/TN·157

定价:2.50 元

前 言

随着人民生活水平日益提高,进入普通家庭的现代家用电器数量和种类愈来愈多。但是不少家用电器上的标记一般都采用英文书写,有些家用电器连说明书也全部使用英文,这就给一般消费者使用带来了不便。为了帮助一般消费者更好地掌握和使用好家用电器,我们特编写了这本小册子,它详尽收录了国内外共 29 种主要家用电器的外文标记,并给出常见家用电器牌号、产地和公司的中文译名。这些外文标记主要是英语,少量为德语等其它语种,汉语拼音本手册一般不收入。为了帮助读者阅读家用电器外文说明书,手册还适当选编了该领域技术术语的中文译名。相信该手册会给你的生活带来方便。

本手册在编撰过程中,查看了大量家用电器的操作面板,辑录其外文标记;还参考了各种家用电器的使用说明以及有关报刊、书籍和手册等资料。长沙大学机电系廖珍老师负责选编了“家用电脑”一节外文标记,鲁晨光副教授通审了全文,成都科技大学林承基副教授审定并增删了部分条目,在此向他们及资料提供者一并表示感谢。

由于编者知识水平和技术能力有限,难免出现错误与不足,恳请广大读者批评指正。

编 者

1993 年 8 月

目 录

1. 收录机、组合音响	1
2. 电视机	17
附: 卫星电视接收机	30
3. 卡拉 OK 伴唱机	35
4. 电唱机、激光唱机	40
5. 录像机	45
6. 摄像机	66
7. 电子游戏机	74
游戏机硬件	74
8. 家用电脑	82
键盘	82
主机	83
磁盘	84
显示器	85
打印机	86
软件	87
9. 电子计算器	89
10. 空调器	94
11. 电冰箱	98
12. 洗衣机	101
13. 电子琴	106

14. 微波炉、电烤箱、电熨斗	115
微波炉	115
电烤箱	117
电熨斗	118
15. 电风扇、抽油烟机、洗碗机	120
电风扇	120
抽油烟机	121
洗碗机	121
16. 电话机	123
17. 电子钟表	129
附:手表牌号	131
手表表面标记	133
星期指示	133
手表背面标记	134
18. 吸尘器、电动剃须刀	135
吸尘器	135
电动剃须刀	136
19. 磁带	138
20. 电池	145
21. 照相机	149
照相机牌号	149
照相机标记	153
胶卷	157
22. 家用电器常见牌号、产地和公司	161

1. 收录机、组合音响

AC(alternating current) 交流

AC biasing 交流偏磁

AC erasing 交流消磁、交流抹音

AC input 交流输入

AC input jack 交流输入插孔

AC input socket 交流输入插座

AC voltage selector 交流电压选择器

AFC(automatic frequency control) 自动频率控制

AGC(automatic gain control) 自动增益控制

ALC(automatic level control) 自动录音电平控制

AM(amplitude modulation) 调幅

AMLS(automatic music locate system) 自动音乐定位装置

AMPS(auto music pause system) 自动音乐暂停装置

AMS(AMSS)(automatic music select system) 自动音乐选曲装置

9410173

ANRS (automatic noise reduction system) 自动降噪装置

ANT (antenna) 天线

APLD (automatic program locate device) 自动节目定位装置

APMS 自动选曲

APSS (automatic program search system) 自动节目搜索装置

ATRS 自动磁带响应调整系统(自动磁带调校)

Audio 音频, 音响

Auto (automatic) 自动

Auto/Manual 自动/手动录音电平控制选择开关

Automatic shut-off device (system) 自停装置(系统)

Auto repeat 自动重(复)放(音)

Auto reverse 磁带 A/B 自动换向

Auto rewind 自动倒带

Auto stop 自动停机

Auto tuning 自动调谐

AUX 辅助(插孔)

AUX in 辅助输入

AUX out 辅助输出

AVC (automatic volume control) 自动音量控制

balance(Control) 平衡(控制)

Band 波段

Band(selector) switch 波段(选择)开关

10 band spectrum analyzer 10 段频谱分析器

10 band graphic equalizer 10 段音调图示均衡器

Bar antenna 磁棒天线

BASS 低音

BASS compensation 低音补偿

BASS control 低音控制

Batt(battery) 电池

Batt check 电池电压检查

battery compartment(cover) 电池盒(盖)

battery condition/tuning/record level meter 干电池状态/调谐/录音电平指示器(开关)

beat cut switch 消除拍频开关

bias 偏磁

bias oscillator 偏磁振荡器

BIPHONIC wide stereo 由 JVC 公司研制出的一种新颖宽位立体声

built-in microphones(L&R) 机内话筒(左/右)

bulk eraser 重抹音器

button 按键,按钮

buzz 蜂鸣报警
cancel 消除
car BATT 汽车电池
cassette 盒式(磁带)
cassette compartment 磁带仓
cassette tape 盒式磁带
cassette tape player 盒式磁带放音机
cassette tape recorder 磁带录音机
CD(compact disk player) 激光唱机
CD line in 激光唱机输入端口
cell 电池
charge battery 充电开关(对机内电池充电)
check 检查
clear 清除,复位
colour flash around system 彩色旋转发光系统
Channel 声道
Channel balance control 声道平衡控制
condenser microphone 电容话筒
continuous play 连续放音
copy 复制
counter 计数器
CrO₂/Normal tape (selector) 二氧化铬带/普通磁带

(选择开关)

CUE 选听键

cut 中止选曲,断开

DB(decibel) 分贝

DC 直流

DC biasing 直流偏磁

DC erasing 直流消磁,直流抹音

DC jack 直流输入插孔

deck 录音座,磁带仓

demagnetizer 消磁器

dial 刻度盘

dial light 刻度盘指示灯

digital clock 数字钟

digital sound 数字音响

digital tape counter 数字式磁带计数器

DIGITURBO 数字滤噪系统

DIN Socket 五芯插座

display 自动开机模式显示(钮)

DNL 动态噪声限制器

Dolby(dolby NR on-off switch) 杜比降噪开关

Dolby surround 杜比环绕声

Dolby system 杜比B型降噪系统

double cassette 双卡
DPPS 数字节目选择
driver 驱动器、激励器、推动级
DSL(dynamic super linear bass) 动态超线性低音
DTS(digital tuning system) 数字调谐系统
dubbing 复制,转录
dubbing indicator 复制录音指示
duplicate 复制
ear 耳机
earphone(jack) 耳机(插孔)
earth 接地
echo 混响调节钮
edit(switch) 编辑(开关)
EJECT 出盒(键)
electronic clock 电子钟
EQ(equalizer) 均衡,均衡电路
erase 消磁,抹音
EXT(external) 外接(插孔)
EXT DC power 外接直流电源(插孔)
EXT MIC 外接话筒
EXT SP 外接扬声器
EXT SP main 外接主扬声器(插孔)

fader 混音调节(钮),混录衰减器
 FC(FeCr) tape 铁铬磁带
 Fe₂O₃ tape 氧化铁磁带(即普通磁带)
 Feed reel 供带盘
 FF(F. FWD; fast forward) 快进(键)
 FF/CUE/FORWARD APLD KEY 快进/快速放音(选
 听)/前进选曲(键)
 fine(fine tuning; fine tune) 频率微调(钮)
 FM 调频波段
 FM EXT ANT 外接调频天线
 FM mode/mute 调频工作状态/静噪(选择开关)
 FM muting switch 调频静噪开关
 FM stereo 调频立体声
 FM stereo indicator 调频立体声指示器
 FM stereo LED 调频立体声指示灯
 frequency range 频率范围
 full auto stop mechanism 全自动停带机构
 function(selector) 功能(选择开关)
 GND 接地
 Governor circuit 稳速电路
 graphic equalizer 图示均衡器
 graphic controls 图示控制器

headphone(headphone output jack) 耳机插孔

HF(high frequency) 高频

HI(high) 高音调;提高

Hi-Fi(high fidelity) 高保真

high speed 高速

high speed dubbing 高速复制磁带

IC(Integrated circuit) 集成电路

IF(intermediate frequency) 中频

IND(indicator) 指示器

input 输入

input selector 输入选择开关

int MIC 内接话筒

ISS 干扰抑制开关

KARAOKE 卡拉OK

kHz 千赫

L(left) 左声道

lamp 指示灯

LL (language laboratory) 语言练习用开关

LCD 液晶显示

LED 发光二极管显示

LED display 发光二极管显示

LED indicator 发光二极管指示器

LED level meter 发光二极管电平表

level 电平

level meter 电平显示器, 电平表

LF(low frequency) 低频

Light 指示灯

Line 线路

Line in(line input jack) 线路输入(插孔)

Line out(line output jack) 线路输出(插孔)

LO 低音调; 降低

loud/MED 大/中

loudness 响度补偿(开关)

loudness control 响度控制

low 低音调; 降低

low noise 低噪声(磁带)

L/R 左/右

LW 长波波段

made in 某某国(或地区)制造

main 电源

main amplifier 主放大器

manual 手动控制, 人工控制

max(maximum) 最大

MED(medium) 中等

memory 存储器、记忆装置
metal 金属(磁带)
meter 电表
meter/light 指示表/度盘灯(选择开关)
MHz 兆赫
MIC(microphone) 话筒
MIC input jack (R&L) 话筒输入插孔(右/左)
min(minimum) 最小
MIX(mixing) 混合
mixer 混合器
MIX MIC 混音话筒(插口)
MMS 音乐多选装置
mode selector 工作方式选择
model 型号
MOL 最大输出电平
MON(monitor) 监听
monaural cassette recorder 单声道盒式录音机
mono 单声道
MONO/STEREO/WID SWITCH 单声/立体声/展宽
开关
monophonic recorder 单声道录音机
motor 电动机, 马达

motorized volume 自动音量调整(即音量电位器由步进电机带动,便于遥控又不失传统模式)

MQJS 节目快速跳选装置

MQMS 节目快速多选装置

MQSS 节目快速选择装置

MQTS 节目快速递选装置

musical interval 音程

mute(muting) 调频静噪调谐

MW 中波波段

normal 标准(通常)位置;普通磁带

Noise level 噪声电平

NR 降噪

off 关断,关

on 接通,开

on time 定时

one touch recording 单键录音

open 打开

operation 操作(开关)

OSC 振荡器

out(output) 输出

output volume control 输出音量控制

PAUSE 暂停(键)